

24. Ewé,* W. part of Gold Coast.
25. Fanti, Fanti, in the neighborhood of Cape Coast Castle, W. Africa.
26. Galla, Galla country, E. Africa.
27. Ganda, U-Ganda, N. of Victoria Nyanza.
28. Georgian,* Georgia, Cent. and W. Caucasus.
29. Greenland, Greenland.
30. Gurhwal, Prov. of Gurhwal, W. of Kumaon.
31. Hakka,* Prov. of Kwantung.
32. Harauti, Prov. W. of Bandalkhand.
33. Hausa, Hausa tribe, Africa.
34. Hebrew, for Jews.
35. Herero,* Lamara Land, W. Africa.
36. Hungarian-Wend,* for Wends in Hungary and Carniola.
37. Iaian,* Uvea, Loyalty Islands.
38. Igara, W. Equatorial Africa.
39. Indo-Portuguese, for Portuguese settlers in Ceylon and Indian seas.
40. Jatki, Panjab.
41. Judæo-German, for Jews in Poland, Galicia, S. Russia.
42. Judæo-Spanish, Spanish Jews in Turkey.
43. Kashmiri, N. Brit. India.
44. Kazak-Turki, for Tartars in vicinity of Orenburg.
45. Kirghiz-Turki Siberia and Turkestan.
46. Kongo, W. Equatorial Africa.
47. Konkani, the Konkani.
48. Kumaoni, Dist. of Kumaon, W. of Palpa.
49. Malay (Low), Batavia, etc.
50. Manchu, Manchuria, N. China.
51. Manipuri, Manipur, S. of Assam.
52. Maré,* Loyalty Islands.
53. Marwari, Marwar, N. of Mewar.
54. Mongol (Kalmuk), for Kalmuks on the Don and Volga, in Russia, etc.
55. Mordwin (Ersa), for a tribe on the banks of the Oka and Volga, Russia.
56. Mota, Banks' Islands, Melanesia.
57. Muskokee, for Creek Indians.
58. Nama,* Great Namaqua Land.
59. Negro English, Surinam, Dutch Guiana.
60. Nepal, kingdom of Nepali.
61. Ng'anga, around Lake Nyassa.
62. Ningpo, Ningpo and neighborhood.
63. Niué, Savage Island.
64. Nogai, for Tartars in Ciscaucasia.
65. Nyanja, E. Equatorial Africa.
66. Oojeln, Prov. of Malwah, Cent. India.
67. Pall, Ceylon, Burma, Siam, etc.
68. Palpa, below the Himalayas.
69. Pangasinan, Luzon, Philippine Islands.
70. Panjab, N. portion of the Panjab.
71. Parsi-Gujarati, for Parsis in Bombay Prov.
72. Pashtu, Afghanistan.
73. Pedi, N. Transvaal, S. Africa.
74. Pegu, Prov. of Pegu, Indo-China.
75. Piedmontese, Piedmont.
76. Ponape, Mikronesia.
77. Popo,* Dahomi, between the Volta and Lagos.
78. Romansch (Upper Engadine), Engadine, Switzerland.
79. Rotuma, Rotuma, Melanesia.
80. Ruthen, Little Russia.
81. Samogit, in government of Kovno.
82. Sanguir,* Sanguir Islands.
83. Santali,* a tribe in N. W. Bengal.
84. Shan, Indo China.
85. Shanghai, Cent. China.
86. Siamese, Siam.
87. Sindhi, Prov. of Sindh.
88. Slovak, Austria-Hungary.
89. Sundanese, W. part of Java.
90. Susu, W. Equatorial Africa.
91. Su-Chau, Cent. China.
92. Taleing, Burma.
93. Tauna, Tauna, New Hebrides.
94. Tchermisa, N. Russia, Europe.
95. Temne, W. Equatorial Africa.
96. Tibetan, Tibet.
97. Tonga, S. E. Africa.
98. Tukudh, Tukudh Indians, Youcon River.
99. Tulu, a tribe W. of the Mysore.
100. Uvea Island,* Melanesia.
101. Yao, E. Equatorial Africa.

What has been remarked above concerning the Bibles concerns also the New Testament. Besides editions containing only the translation in the vernacular, so-called diglott editions have been published from time to time, and their usefulness is acknowledged more and more. Such diglott editions of the Bible in part or as a whole exist in :

Aimara-Spanish.	Arabic-Hausa.	Bulgar-Hebrew.
Amharic-Ethiopic.	" Syriac.	Slavonic.
Arabic-Coptic.	Armenian, Ancient, Modern.	Bulom-Engl'sh.
" English.	Bengal-English.	Canarese-English.
" French.	Breton-French.	Chinese-Japan.
" Ethiopic.		Coptic-Arabic.